

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 78 (1960)  
**Heft:** 78

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 78 Bern, Samstag 2. April 1960

78. Jahrgang — 78<sup>e</sup> année

Berne, samedi 2 avril 1960 N° 78

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

## Konkurse und Nachlassverträge

Die Konkursämter und Nachlassbehörden werden eingeladen, diejenigen Veröffentlichungen, welche für das Schweizerische Handelsamtsblatt vom Samstag, den 16. April bestimmt sind, bis spätestens Donnerstag, den 14. April 1960, mittags, einzusenden.

Die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

## Faillites et concordats

Les offices de faillites et les autorités chargées de statuer en matière de concordats sont invités à nous faire parvenir les publications prévues pour la Feuille officielle suisse du commerce du samedi 16 avril jusqu'au jeudi 14 avril 1960 à midi, au plus tard.

L'administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 179455-179480.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

La foire suisse d'échantillons de 1960 (communiqué).

Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle unrechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverbreitungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Allstellen-Zürich (586\*)

Gemeinschuldnerin: Marunion S. A., Vertretung von See- und Luftfahrtslinien, Charterung von Schiffen und Flugzeugen für den Waren- und Personenverkehr usw., Zielackerstrasse 21, Zürich 9.

Datum der Konkurseröffnung: 3. März 1960.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 22. April 1960.

Kt. St. Gallen Konkursamt Gaster. Weesen (587)

#### Erste Auskündigung

Gemeinschuldner: Rosenast Josef, Spenglermeister, Kaltbrunn.

Konkurseröffnung: 25./29. Februar 1960.

Ordentliches Verfahren Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 26. April 1960, nachmittags 14 Uhr, im Hotel Hirschen, Kaltbrunn.

Eingabefrist für Forderungen: bis 7. Mai 1960.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 20. April 1960 betreffend nachstehende Liegenschaften des Gemeinschuldners:

Wohnhaus, assek. unter Nr. 483, Parz. 76 im Dorf, Kaltbrunn;

Werkstatt und Garage unter Nr. 989, Parz. 76 im Dorf, Kaltbrunn.

Der Liegenschaftsbescrib liegt beim Konkursamt Gaster in Weesen zur Einsichtnahme auf.

Kt. St. Gallen Konkursamt See, Rapperswil (549\*)

#### Zweite Auskündigung

Gemeinschuldner: Resegatti Oskar, Baugeschäft, Hoch- und Tiefbau, Uznach.

Konkurseröffnung: 14. März 1960.

Erste Gläubiger-Versammlung: Dienstag, 29. März 1960, 10 Uhr, Saal Hotel «Post», Rapperswil.

Eingabefrist für Forderungen: bis 25. April 1960.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 15. April 1960, betreffend die nachstehenden Liegenschaften des Gemeinschuldners:

Kat. Nr. 617 im Ausserhirsland-Uznach,

Kat. Nr. 700 im Hegner-Uznach,

Kat. Nr. 517 III, Brücke-Schmerikon.

Die Liegenschaftsbeschriebe liegen beim Konkursamt zur Einsichtnahme auf.

Kt. Graubünden Konkursamt Chur (588)

Schuldner: Goepfert Jakob, Kunstschlosserei, Metzgergasse 7, Chur.

Datum der Konkurseröffnung infolge Insolvenzerklärung: 24. März 1960.

NB. Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 500 innert 10 Tagen einwendet.

Diejenigen Gläubiger, die bereits im vorangegangenen Rechnungsruf ihre Forderungen geltend gemacht haben und die Ansprüche sich nicht verändert haben, sind einer nochmaligen Anmeldung enthoben.

Eingabefrist: bis 2. Mai 1960.

Ct. de Vaud Office des faillites, Yverdon (606)

Faillie: Succession répudiée de Gianferrari Ricardo, entrepreneur, rue des Remparts 3, à Yverdon.

Date de l'ouverture de la faillite: 21 mars 1960.

Liquidation sommaire, article 231 L. P.

Délai pour les productions: 25 avril 1960.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Aargau Konkursamt Aarau (589)

Das Bezirksgericht Aarau eröffnete am 9. März 1960 den Konkurs über Bachmann Heinz,

geb. 1928, HEBA-Handelsagent, von Röttenbach i. E., in Küttigen, stellte jedoch das Verfahren durch Erkenntnis vom 25. März 1960 mangels Aktiven wieder ein. Falls nicht ein Gläubiger binnen 10 Tagen die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (590)**

La faillite ouverte le 10 mars 1960 contre Drapel Albert, associé société Pitton & Drapel, représentations, avenue de Morges 68, à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du Juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 12 avril 1960 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de 500 fr., cette faillite sera eloturée.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (591)**  
**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über die Terrum-Immobilien A.G., Löwenstrasse 14, Zürich 1, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 2. April 1960 an gerechnet, mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet wird.

**Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (550<sup>1</sup>)**  
**Kollokationsplan und Inventar**

Im summarischen Konkursverfahren über die Agrania S.A., Grenzsteig 3, Kilchberg (Zürich), Tätigkeit von Handelsgeschäften mit Waren aller Art, insbesondere mit Agrarprodukten usw., liegen der Kollokationsplan und das Inventar beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. März 1960 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt. Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. beim Konkursamt Thalwil zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (592)**  
**Neuaufgabe des Kollokationsplanes**  
**zufolge nachträglicher Eingaben**

Gemeinschuldnerin: Frau Scheidegger Ida, Möbelhandlung, Mühlemattstrasse 62, Bern.  
Anfechtungsfrist: 12. April 1960.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (593)**  
**Neuaufgabe des Kollokationsplanes**  
**zufolge nachträglicher Eingaben**

Gemeinschuldner: Süess Hans, Bäckermeister, Lorrainestrasse 58, Bern.  
Anfechtungsfrist: 12. April 1960.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (594)**  
**Neuaufgabe des Kollokationsplanes**  
**zufolge nachträglicher Forderungsanmeldung**

Gemeinschuldnerin: Firma Tebru, Konstruktions A.G., Ski- und Sessellifte, Zeitglockenlaube 6, Bern.  
Anfechtungsfrist: 12. April 1960.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Stadt (601)**  
**Abänderung des Kollokationsplanes**

Im Konkurs über Andreoli Gianni, Ing. ET11, Inhaber eines Ingenieurbüros, Militärstrasse 47, in Luzern, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Stadt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Zug Konkursamt Zug (602)**

Im Konkurs über Waller Romeo M., Büromaschinen und Büromöbel, Zug, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim oben genannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet mittels Klageschrift im Doppel beim Kantonsgericht Zug anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet würde.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (595)**  
**Modification de l'état de collocation**  
**ensuite de productions tardives**

Débitrice: Succession répudiée de Schouwey-Sehenewey Florentine, Hôtel du Mouton, à Belfaux.  
Délai pour intenter action en opposition: dix jours.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

**Kt. Zürich Konkursamt Eglisau (607)**

Das Konkursverfahren über Haller Urs, geb. 1920, von Kolliken (Aargau), Photograph, Wöllflisalde, Glattfelden, früher Solothurnstrasse 1, in Olten, gewesener Inhaber der Einzelfirma U. Haller, Photogeschäft und Handel mit photographischen Artikeln, Trimbach (Solothurn), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 28. März 1960 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Solothurn Konkursamt Olten-Gösgen, Olten (599)**

Das Konkursverfahren über Schatzmann Heinrich, Heinrichs, Beizer und Polierer, in Olten, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 23. März 1960 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de La Veveyse, Châtel-St-Denis (596)**

Par ordonnance du 29 mars 1960, le président du Tribunal de la Veveyse a prononcé la clôture de la faillite de la société anonyme Carrières d'Attalens, S.A., à Attalens.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordat****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Vevey (597)**

Débiteur: Moraz René, restaurant de la Riviera, à Vevey.

Date de l'octroi du sursis: 23 mars 1960.

Durée du sursis: trois mois, expirant le 23 juin 1960.

Commissaire: Charles Sehlenger, préposé aux poursuites, à Vevey.

Délai pour les productions: jusqu'au 22 avril 1960.

Assemblée des créanciers: le mercredi 25 mai 1960, 15 heures, à l'Hôtel-de-Ville (salle N° 2 au rez-de-chaussée), à Vevey.

Dépôt des pièces: dès le 13 mai 1960, bureau de l'office des poursuites, Cour au Chantre, à Vevey.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**

(SchKG. 295, Abs. 4)

(L.P. 295, al. 4)

**Kt. Luzern Konkurskreis Luzern-Land (603)****Verlängerung der Nachlassstundung****sowie Festsetzung der Gläubigerversammlung und Aktenaufgabe**

Schuldner: Sidler Anton, Baugeschäft, Haslimattstrasse 12, Kriens.

Mit Entscheid des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Land vom 29. März 1960 ist dem Nachlassschuldner die unterm 5. Januar 1960 bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis und mit 5. Juli 1960, verlängert worden. Die auf den 7. April 1960 vorgesehene Gläubigerversammlung wird verschoben und findet nunmehr Donnerstag, den 2. Juni 1960, 15 Uhr, im Hotel «Rüti», Rütligasse 4, Luzern, statt.

Aktenaufgabe: zehn Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

Luzern, den 30. März 1960.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

Leo Balmer-Ott, Sachwalter- und Inkassobüro,  
Luzern, Hirschengraben 40

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich (604)**

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abt., als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung über den von der Firma Benazzi A. G., Kleiderfabrik, Siewerdstr. 69, Zürich 11, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Glarner, Bahnhofstr. 35, Zürich 1, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Mittwoch, den 11. Mai 1960, 14½ Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden.

Akteneinsicht bis 5. Mai 1960 im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichtes.

Zürich, den 30. März 1960.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Hofmann.

**Ct. de Fribourg Tribunal de la Sarine, Fribourg (600)****Débiteurs:**

1° Roulin Joseph, confectons «Au bon accueil», à Treyvaux;

2° Roulin Louise née Python, épouse du prénommé, atelier de couture, à Treyvaux.

Jour, heures et lieu de l'audience: mardi 5 avril 1960, à 14 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Fribourg, le 29 mars 1960.

Le président: Ch. Guggenheim.

# Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif (SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>t</sup>) (L.P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>t</sup>)

Kt. Zürich Konkurskreis Dielsdorf (605)  
Ausrichtung einer Abschlagszahlung

Im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung des Hug Alb., Ebemühle, Niederweningen (Zürich), kann in Anwendung von Art. 266 und 316 n SchKG eine erste Abschlagszahlung von 40% ausgerichtet werden.

Die provisorische Verteilungsliste liegt den Beteiligten während der Beschwerdefrist auf dem Büro des unterzeichneten Liquidators zur Einsicht auf.

Beschwerden gegen die provisorische Verteilungsliste sind gemäss Art. 316 n SchKG innert 10 Tagen, gerechnet vom Tage der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, einzureichen, widrigenfalls dieselbe in Rechtskraft erwachsen würde.

Zürich, den 2. April 1960. Der Liquidator: Jean Roos,  
J. Roos & Co.,  
Treuhand- und Verwaltungsbüro,  
Weinbergstr. 52, Zürich 6.

## Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(L. P. 249, 250, 293 et suiv.)

Ct. du Valais Arrondissement de Conthey (598)  
Concordat par abandon d'actifs: Fabrique de Moules S.A., Châteauneuf s. Sion.

L'état de collocation et l'état des charges sont déposés au Contentieux de la Banque Cantonale du Valais, à Sion, où ils peuvent être consultés par les créanciers dès le 4 avril 1960.

Les actions en contestation doivent être introduites dans les 10 jours soit jusqu'au 14 avril 1960.

Sion, le 29 mars 1960. La Commission de liquidation.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Das Eidgenössische Amt für das Handelsregister bleibt Mittwoch, den 6. April 1960, wegen Reinigung der Bureau geschlossen.

Pour cause de nettoyage des bureaux, l'Office fédéral du registre du commerce sera fermé le mercredi 6 avril 1960.

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Fribourg, Basel-Stadt, St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud,  
Neuchâtel, Genève.

Zürich — Zurich — Zurigo

23. März 1960.

Stiftung zu Gunsten der Angestellten und Arbeiter der Firma Paul Brandenberger, Pfäffikon, in Pfäffikon (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1959, Seite 3650). Diese Stiftung ist aufgehoben worden, weil ihr Zweck unerreichbar geworden ist. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher gelöscht.

25. März 1960.

Personalfürsorge-Stiftung der Schweizerischen Bodenkredit-Anstalt, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 82 vom 11. April 1959, Seite 1028). Mit Beschluss vom 25. Februar 1960 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der «Schweizerischen Bodenkredit-Anstalt», in Zürich, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod der Arbeitnehmer. Der Stiftungsrat besteht aus drei bis fünf Mitgliedern.

25. März 1960.

Stiftung für das Personal der ehemaligen Stiefkürberei Zürieh, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 297 vom 18. Dezember 1948, Seite 3436). Die Unterschrift von Georges Schwyzler ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Gaston Schwyzler, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Hermann Frey, von Hoehdorf (Luzern), in Thalwil.

28. März 1960.

Fürsorge-Stiftung der Firma «NAPITAG» Naphta-Produkte A.-G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1958, Seite 3060). Laut vom Bezirksrat Zürich am 18. März 1960 gefassten Beschluss ist diese Stiftung von Gesetzes wegen aufgehoben. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

29. März 1960.

Personalfürsorge-Stiftung der Bettfedernfabrik Müller-Innhoof, Nachf. Müller & Co., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 143 vom 21. Juni 1952, Seite 1587). Mit Beschluss vom 4. März 1960 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungsbedürftigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

29. März 1960.

Personalfürsorge-Stiftung der Megra AG., Zürich, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1951, Seite 551). Mit Beschluss vom 5. Februar 1960 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungsbedürftigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

29. März 1960.

Fürsorgefonds für die Angestellten der «INDEP» Treuhand- und Revisions Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 100 vom 5. Mai 1959, Seite 1259). Die Unterschrift von Hans Huber ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Brigitte Diesing, von Oeschbach (Bern), in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

30. März 1960.

Fürsorge-Stiftung der Firma Setarti A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1958, Seite 3506). Die Unterschrift von Robert Gantner ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dora Vöhringer geb. Thalmann, von und in Zürich.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

24. März 1960.

Personal-Fürsorge-Stiftung der J. Hofweber & Co. A.G., in Reichenbach, Gemeinde Zollikofen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. Februar 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma und ihre Ehegatten, Naehkommen und die zu Lebzeiten der Arbeitnehmer von ihnen unterhaltenen Personen im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift. Es sind dies: Richard Hofweber, senior, von Oberried am Brienzersee, in Reichenbach, Gemeinde Zollikofen, Präsident; Richard Hofweber, junior, von Oberried am Brienzersee, in Reichenbach, Gemeinde Zollikofen, und Ernst Küng, von Krauehthal, in Zollikofen. Domizil der Stiftung: Im Bureau der «J. Hofweber & Cie. A.G.».

24. März 1960.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Walter Blasers Erben, in Bern (SHAB. Nr. 253 vom 27. Oktober 1956, Seite 2720). Durch öffentliche Urkunde vom 29. Mai 1957, mit Genehmigung des Gemeinderates der Stadt Bern vom 17. Februar 1960 und des Regierungsrates des Kantons Bern vom 25. Februar 1960, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter und deren Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an den Arbeitnehmer, den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und Eltern, sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen, im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, von denen 2 durch die Stifterfirma und 1 vom versicherten Personal aus seiner Mitte gewählt werden.

25. März 1960.

Personal-Fürsorge-Stiftung des Architektur-Bureau W. Haemmig, Bern, in Bern (SHAB. Nr. 236 vom 10. Oktober 1959, Seite 2787). Durch öffentliche Urkunde vom 17. Dezember 1959 wurde, mit Genehmigung des Gemeinderates der Stadt Bern vom 10. Februar 1960 und des Regierungsrates des Kantons Bern vom 23. Februar 1960 als Aufsichtsbehörden, die Stiftungsurkunde geändert. Der erweiterte Zweck der Stiftung besteht in der Fürsorge für die Arbeitnehmer des Stifters durch Ausrichtung von Unterstützungen an den Arbeitnehmer im Alter oder bei Krankheit, Unfall oder Invalidität des Arbeitnehmers selbst, sowie im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Naehkommen und die Eltern, sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen, ferner an weitere Erben, soweit es sich um den vom Destinatär selbst finanzierten Teil der Fürsorgeleistung handelt.

30. März 1960.

Fürsorge-Stiftung der Firma Arnold Neuweiler AG., in Bern (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1958, Seite 1701). Die Unterschrift von Elisabeth Vogt, Sekretärin des Stiftungsrates, ist erloschen. Als neue Sekretärin wurde in den Stiftungsrat gewählt: Julia Ida Rutschmann, von Rüschegg, in Bern. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien. Neues Domizil der Stiftung: Wankdorfstrasse 96 (bei der Stifterfirma).

30. März 1960.

Stiftung COMET Liebfeld, in Köniz. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. Februar 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma «Gesellschaft für elektrische Röhren COMET Bern», mit Sitz in Bern, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität und Tod. Im Todesfall werden die Leistungen der Stiftung ausgerichtet an den Ehegatten, die Nachkommen, die Eltern oder andere Personen, die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhalten wurden. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Präsident und Aktuar des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift. Es sind dies: Eugen von Büren, von und in Bern, Präsident, und Henry Heller, von Freiburg, in Köniz, Aktuar. Domizil der Stiftung: Waldegstrasse 72 Liebfeld.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

23. März 1960.

Fürsorge-Stiftung der Berneralpen Milchgesellschaft, in Konolfingen (SHAB. Nr. 35 vom 11. Februar 1956, Seite 404). Die Stiftung hat durch Beschluss des Stiftungsrates vom 24. Dezember 1959 den Namen der Stiftung geändert in Stiftung Staldina der Berneralpen Milchgesellschaft. Dieser Beschluss ist durch den Regierungsrat des Kantons Bern als Aufsichtsbehörde am 22. Januar 1960 genehmigt worden. Alle übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

29 mars 1960.

Personalfürsorge-Stiftung der A.G. Freiburger Nachrichten, à Fribourg (FOSC. du 24 janvier 1948, N° 19, page 236). Aloys Bæriswyl, président, décédé, ne fait plus partie du conseil; sa signature est radiée. A été élu nouveau membre et secrétaire: Arnold Wæber, de Schmitten et Fribourg, à Tavel. René Binz, inscrit jusqu'ici comme secrétaire, devient président du conseil. La fondation est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

29. März 1960.

Stiftung der Beamtinnen- und Angestellten-Pensionskasse der Industrie-Gesellschaft für Schappe (Fondation Caisse de pensions en faveur des directeurs et employés de la Société Industrielle pour la Schappe), in Basel (SHAB. Nr. 60 vom 14. März 1953, Seite 608). Die Unterschrift des verstorbenen Präsidenten des Stiftungsrates Fritz Stükelberger ist erloschen. Unterschrift wurde erteilt an den neuen Präsidenten des Stiftungsrates J. S. Heinrich Alioth, von Basel, in Arlesheim. Er zeichnet zu zweien.

29. März 1960.

Speiser-Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1957, Seite 1828). Die Unterschrift des verstorbenen Stiftungsratsmitgliedes Prof. Dr. Valentin F. Wagner ist erloschen. Einzelunterschrift wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Prof. Dr. Hans Guth, von Zürich, in Basel. Neues Domizil: Aeschenvorstadt 1.

29. März 1960.

Fürsorgestiftung des Röntgen-Instituts Dr. H. J. Nidecker und Dr. P. Eggimann, in Basel (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1956, Seite 48). Durch Urkunde vom 18. März 1960 wurde mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 28. März 1960 das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Fürsorgestiftung des Röntgen-Instituts Dr. H. J. Nidecker. Die Unterschrift des Dr. Pierre Eggimann ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Lotte Bruder, von Lauperswil, in Basel. Das bisherige Mitglied des Stiftungsrates Dr. Hans Jakob Nidecker zeichnet nun als Präsident zu zweien.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

28. März 1960.

Sterbekasse des Kanton-St. Gallischen Bäckermeister-Verbandes, in Sankt Gallen, Stiftung (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1916, Seite 2907). Die Unterschriften von Julius Beck, Präsident, Alfred Naef, Aktuar, und Willy Reimann, Kassier, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Willi Maurer, von St. Gallen und Dägerlen (Zürich), als Präsident; Arthur Epple, von St. Gallen-Straubenzell, als Kassier, und Peter Bernhardsgrütter, von Gossau (St. Gallen), als Aktuar; alle in St. Gallen. Sie führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Geschäftsdomicil: St.-Leonhardstrasse 75.

29. März 1960.

Personalversicherungsfonds der Buchdruckerei Buchs A.-G., in Buchs. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Dezember 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Buchdruckerei Buchs A.-G. sowie die Angehörigen bzw. Hinterlassenen dieser Arbeitnehmer gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter besonderer Notlage. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern. Die Stiftung wird durch die Kollektivunterschrift zu zweien der folgenden Mitglieder des Stiftungsrates vertreten: Florian Tischhauser, von und in Grabs, Präsident; Jacques Künzler, von St. Margrethen (St. Gallen), in Buchs; Otto Schmutz, von Eptingen (Basel-Landschaft), in Buchs. Geschäftsdomicil: Bahnhofstrasse, bei der Stifterfirma.

29. März 1960.

Personalfürsorgestiftung der Buchdruckerei Buchs A.-G., in Buchs (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1918, Seite 3). Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Otto Schmutz, von Eptingen (Basel-Landschaft), in Buchs. Er führt Einzelunterschrift.

## Aargau — Argovie — Argovia

30. März 1960.

Wohlfahrtsstiftung für die Angestellten der Firma A. Trüb & Cie., Aarau, in Aarau (SHAB. Nr. 91 vom 25. April 1953, Seite 1003). Die Unterschrift von Hans Widmer, Rechnungsführer, ist erloschen. Neu ist als Rechnungsführer (ausserhalb des Stiftungsrates) ernannt worden: Kurt Riniker, von Habsburg, in Buchs (Aargau). Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

30. März 1960.

Altersversicherung der Firma H. R. Sauerländer & Co., in Aarau, Stiftung (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1957, Seite 2560). Durch öffentliche Urkunde vom 1. Oktober 1959 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 18. März 1960 ist der Stiftungssatz vom 23. Mai 1955 geändert worden. Die zu publizierenden Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

30. März 1960.

Wohlfahrtsfonds der Oel- & Chemie-Werk A.G., in Hausen, Stiftung (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1949, Seite 2620). Infolge Aenderung der Firma der Stifterin ist der Name dieser Stiftung, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 23. Februar 1960, in Wohlfahrtsfonds der Reichhold Chemie AG., Hausen h/Brugg geändert worden. Das Unterschriftsrecht des bisherigen Präsidenten Rudolf Lanz ist erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist der bisherige Aktuar Max Husy. Er und die beiden neuen Mitglieder des Stiftungsrates, Hans Jürg Hopf, von Bern und Thun, in Hausen (Aargau), und Gottlieb Vogt, von und in Lupfig, sind kollektiv zu zweien unterschreibungsberechtigt.

30. März 1960.

Stiftung der Convertfabrik Seetal A.G., in Seon (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1955, Seite 1461). Die Unterschriften von Otto Baumann, Präsident, und Walter Knecht sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien die Stiftungsratsmitglieder Fritz Klipsch, von Tramelan (Bern), in Seon, als Präsident, und Max Krähenbühl, von Signau (Bern), in Wetzwil (Zürich).

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Lugano

29 marzo 1960.

Fondo di previdenza per il personale della Società del Teatro e Casino Kursaal S.A. di Lugano, a Lugano (FUSC. del 30 agosto 1958, N° 202, pagina 2329). Piero Luvini, dimissionario, non fa più parte del consiglio di fondazione, e la sua firma è estinta. Alberto Veladini fu Aldo, da e in Lugano, entra a far parte del consiglio di fondazione con firma collettiva a due con un avente diritto.

## Distretto di Mendrisio

30 marzo 1960.

Cassa Soccorso operai della Eigenmann & Lanz società anonima, in Mendrisio (FUSC. del 9 luglio 1955, N° 158, pagina 1808). Giuseppe Cattaneo non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato Pietro Bernasconi fu Olimpio, da Novazzano, in Chiasso, con firma collettiva con il presidente.

30 marzo 1960.

Cassa di previdenza operai della Eigenmann & Lanz società anonima, in Mendrisio (FUSC. del 9 luglio 1955, N° 158, pagina 1808). Giuseppe Cattaneo non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato Pietro Bernasconi fu Olimpio, da Novazzano, in Chiasso, con firma collettiva con il presidente.

30 marzo 1960.

Cassa di Soccorso impiegati della Ditta Eigenmann & Lanz S.A., in Mendrisio (FUSC. del 9 luglio 1955, N° 158, pagina 1808). Giuseppe Cattaneo non fa più parte del consiglio direttivo; la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato Pietro Bernasconi fu Olimpio, da Novazzano, in Chiasso, con firma collettiva con il presidente o con il vice-presidente.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau d'Aubonne

25 mars 1960.

Hôpital d'Annonne, à Aubonne. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique, dressé le 3 février 1960, une fondation. Elle a pour but d'hospitaliser et de donner les soins nécessaires, avant tout, aux malades de la contrée. La gestion de la fondation est confiée à un comité de direction, composé de 7 membres, nommés par le conseil de fondation. La fondation est engagée par la signature collective du président et du secrétaire du comité de direction. Le président est Pierre Virchaux, de Duiller, à Aubonne, et la secrétaire-caissière Suzanne Gohl, de Neuchâtel, à Aubonne. Adresse de la fondation: «Hôpital d'Aubonne», à Aubonne.

## Bureau de Lausanne

28 mars 1960.

Fondation pour les malades souffrant de séquelles de la poliomyélite, à Lausanne. Sous ce nom a été constitué, selon acte authentique dressé le 11 mars 1960, une fondation. Elle a pour but de mettre, gratuitement ou à des conditions de faveur, le matériel nécessaire à assurer une assistance respiratoire durable, en dehors des hôpitaux, à disposition de malades, vaudois ou résidant dans le canton de Vaud, souffrant de séquelles de la poliomyélite ou de maladies analogues nécessitant une telle assistance. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de sept membres désignés, lors de la création, par la fondatrice, puis par cooptation. La fondation est engagée par la signature collective à deux de: Jean Favre, de Provence, à Lausanne, président; Marcel Chêne, d'Echandens et Mex (Vaud), à Lausanne, secrétaire, et Henri Magnenat, de Vaulion, à Lausanne, trésorier. Adresse: Place Bel-Air 4 (dans les bureaux de la Société de la Loterie de la Suisse romande).

28 mars 1960.

Fonds de prévoyance de la Société des chaux et ciments de la Suisse romande, à Lausanne (FOSC. du 2 mars 1957, page 592). Auguste Leuba est démissionnaire; sa signature est radiée. Ernest Schmidheiny, de Céligny (Genève) et Balgach (St-Gall), est nommé président, avec signature individuelle.

30 mars 1960.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel d'Unimed S.A., à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 23 mars 1960, une fondation. Elle a pour but de venir en aide par les moyens que son conseil jugera appropriés au personnel d'Unimed S.A. et à leurs familles, pour faire face aux conséquences économiques résultant notamment de charges de famille, retraite, invalidité, décès, chômage. La fondation est administrée par un conseil composé d'un à 3 membres nommés par le conseil d'administration de la maison fondatrice. Le conseil de fondation désigne un ou plusieurs contrôleurs des comptes. Conseil: Carl Schönholzer, de Zurich et Schönholzerswilen (Thurgovie), à Pully, qui engagera la fondation par sa signature individuelle. Adresse de la fondation: route de Genève 80 (chez Unimed S.A.).

30 mars 1960.

Les Amis d'Emmâlis, à Lausanne (FOSC. du 20 juin 1959, page 1761). Les membres du conseil de fondation Jacques Bobst, Jean Fontannaz, Edmond Kaiser et Gaston Perrin sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Conseil: Gaston Voirol, de Genève (Jura bernois), à Lausanne, président; Jean Castella (inscrit), vice-président; Louis Delessert, de Savigny, Forel (Lavaux) et Peney-le-Jorat, à Epalinges; Gaston Keck, de et à Lausanne; Jean-Pierre Koerner, d'Aigle, à Lausanne; Simone Bovet (inscrite). La fondation est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et d'un autre membre du conseil.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

28 mars 1960.

Caisse de retraite en faveur du personnel de Edonard Dubied & Cie., Société anonyme, à Couvet (FOSC. du 4 février 1950, N° 29, page 330). Avec l'autorisation du département de justice de la République et Canton de Neuchâtel, l'acte de fondation a été révisé sur des points non soumis à publication. Olivier Cornaz n'est plus président; sa signature est radiée en cette qualité. Les pouvoirs conférés à Marguerite Sunier, vice-présidente du conseil de fondation, décedée, sont éteints. Le conseil de fondation est actuellement composé de: Armand Flückiger, de Pohlern (Berne), à Travers, président; Léo Roulet, de La Sagne, à Couvet, vice-président (déjà inscrit comme membre); Olivier Cornaz, de et à Neuchâtel (déjà inscrit); Lucien Robert, du Locle, à Saint-Blaise. La fondation est engagée par la signature collective à deux des quatre membres susnommés et de Georges Desaulles, de Dombresson, à Neuchâtel, membre de la caisse de retraite.

## Genf — Genève — Ginevra

29 mars 1960.

Fondation Dr Renée Girod, à Genève. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 10 mars 1960, une fondation ayant pour but de fournir un logement à loyer modéré à des femmes, vivant seules ou avec des ascendants ou descendants à leur charge, et ne disposant que d'un revenu modeste. La gestion de la fondation est confiée à un conseil d'un ou de plusieurs membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux de: Renée Girod, de et à Genève, présidente; Robert Fatio, de Genève, à Genthod, secrétaire, et François Cramer, de et à Genève, trésorier, tous trois membres du conseil. Domicile: 10, rue de la Corratierie, bureaux de Cramer et Cie.

30 mars 1960.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel attaché au siège de Genève de la Société Spierer Frères et Cie S.A., à Genève. Sous ce nom, il a été constitué selon acte authentique du 7 décembre 1959, une fondation ayant pour but de venir en aide, par des secours spéciaux aux employés de la maison «Spierer Frères et Cie S.A.», siège de Genève, qui seraient dans la gêne par suite de maladies, accidents, cessation d'emploi ou détresse involontaire. Elle peut également intervenir en cas d'invalidité et de vieillesse et venir en aide à la famille d'un employé décédé. D'une façon générale, elle peut intervenir pour toute action sociale en faveur des employés. Sa gestion est confiée à un conseil de fondation de deux ou de plusieurs membres. La fondation est engagée par Georges Spierer, de Genève, à Bellevue, président, ou Maurice Maier, de et à Genève, secrétaire, ou Simon Spierer, de et à Genève, signant collectivement avec Jakob Böniger, de Nidfurn (Glaris), à Genève, ou Lucienne Benoit-Barnet, de Carouge, à Genève, tous membres du conseil de fondation. Domicile: 1, place du Port, bureaux de Spierer Frères et Cie S.A.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken – Marques – Marche

### Eintragungen – Enregistrements – Iscrizioni

Nr. 179455. Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1959, 19 Uhr.  
H. Stern Comércio e Indústria S.A., avenida Rio Branco 173, 4º, Rio de Janeiro (Brasilien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren.

**MR**  
**MARCEL RIMET**

Nr. 179456. Hinterlegungsdatum: 21. August 1959, 17 Uhr.  
Admiral Corporation, 3800 Cortland Street, Chicago (Illinois, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische und elektronische Geräte und Ausrüstungen, Bedarfsartikel, sowie Zubehör, einschliesslich Rundfunk-Empfangsgeräte und deren Bestandteile, Vakuum- oder elektronische Röhren, Lautsprecher und Verstärker für Rundfunkgeräte; Fernseh-Ausrüstungen und -Geräte; Fernseh-Empfangsgeräte und deren Bestandteile, Antennen für Fernseh- und Rundfunkempfangsgeräte, Litzen, Litzen für die Verbindung von Antennen mit Fernseh- und Rundfunk-Empfängern, Kathodenstrahlröhren für Fernsehempfänger, Antennenausrüstungen für Fernsehempfänger; elektrisch betriebene Schallplattenwechsler und deren Bestandteile; elektrisch betriebene Schallplatten-Ablaufgeräte; Phonographen, Phonographennadeln, automatische Schallplattenspieler, automatische Schallplattenwechsler, Schallplatten Aufnahme- und Wiedergabegeräte, Rundfunk- und Phonographen-Kombinationen; Rundfunk-, Phonographen- und Fernsehkombinationen; Trockenzellen und Trockenbatterien für tragbare Rundfunk- und Fernsehempfänger; Radar-Geräte und -Ausrüstungen, und deren Bestandteile; Geräte im allgemeinen und deren Bestandteile, Kühlschränke, Luftkonditioniermaschinen und -Ausrüstungen, Entfeuchtungs- und Beleuchtungsgeräte, und Zimmerluftkonditionier-Geräte; Wasch- und Trocknemaschinen, und Bestandteile aller dieser Erzeugnisse; Nähmaschinen und deren Bestandteile, Öfen, einschliesslich Gas-Öfen und elektrische Öfen; elektrisch betriebene Grilliereinheiten für elektrische Öfen, Ofenbrenner für Heizanlagen und deren Bestandteile; tragbare Werkzeuge; Musikinstrumente und -Geräte, sowie Zubehör dazu; Zeitmessinstrumente; Möbel, Schränke, Schränke für Rundfunkgeräte, Schränke für kombinierte Rundfunkgeräte und Phonographen, Schränke für Fernseh-Einheiten, Schränke für kombinierte Rundfunk-, Phonographen- und Fernseh-Einheiten, Schränke für Schallplattenspieler und Schallplattenschränke, sowie Publikationsbrochüren und Magazine.

**ADMIRAL**

Nr. 179457. Date de dépôt: 2 décembre 1959, 17 h.  
Sigma Chemical Company, 3500 DeKalb Street, St-Louis 18 (Missouri, USA). — Marque de fabrique et de commerce.

Composés biochimiques et organiques employés dans le travail de recherche.

**SIGMA**

Nr. 179458. Date de dépôt: 2 décembre 1959, 17 h.  
Sigma Chemical Company, 3500 DeKalb Street, St-Louis 18 (Missouri, USA). — Marque de fabrique et de commerce.

Agent tampon utilisé en chimie.

**TRIZMA**

Nr. 179459. Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1960, 18 Uhr.  
Edgar Küng, Haldenstrasse 23, Luzern. — Fabrik- und Handelsmarke.

Werbemittel wie Inserate, Prospekte, Drucksachen aller Art.

**K**

Nr. 179460. Date de dépôt: 15 janvier 1960, 18 h.  
United States Rubber Company, 1230 Avenue of the Americas, New York (New York, USA). — Marque de fabrique et de commerce.

Résines-gommes synthétiques.

**KRALON**

Nr. 179461. Date de dépôt: 22 janvier 1960, 17 h.  
Vacheron & Constantin S.A., rue et quai des Moulins 1, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, mouvements de montres, boîtes de montres; chronomètres, en particulier chronomètres de marine; pendulettes; instruments destinés à indiquer et à enregistrer le temps; articles de bijouterie.



Nr. 179462. Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1960, 16 Uhr.  
Verlag Felix Brunner, Zollikon; Korrespondenzadresse: Rietholzstrasse 44, Zollikon (Zürich). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kunstabücher und Kunstblätter.



Nr. 179463. Data del deposito: 8 febbraio 1960, ore 20.  
S.A.P.I. S.A. Prodotti Alimentari e Industriali (S.A.P.I. S.A. Produits alimentaires et Industriels) (S.A.P.I. Lebensmittel und Industrie Produkte AG), Via Boseiolo, Viganello (Ticino).  
Marca di fabbrica e di commercio.

Bevande alcoliche e analcoliche a base di ciliege e di aromi di ciliege. Ciliege conservate in bevande alcoliche e analcoliche.

**CERESSETTE**

Nr. 179464. Date de dépôt: 10 février 1960, 19 h.  
Hovercraft Development Limited, 7, Tilney Street, Londres W. 1. (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Véhicules et plateformes susceptibles d'être portés par une nappe gazeuse.

**HOVERCRAFT**

Priorité revendiquée: Grande-Bretagne 11 août 1959.

Nr. 179465. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1960, 18 Uhr.  
K. Zysset u. Co., Hauptstrasse 31, Lyss. — Fabrik- und Handelsmarke.

Schneidemaschinen.

**ZYLYSS**  
**Rotomatic**

Nr. 179466. Date de dépôt: 13 février 1960, 19 h.  
Marguerite Streit, boulevard de la Tour 12, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits naturels et chimiques destinés à l'agriculture, notamment engrais pour les terres; combustibles; matériaux de construction.

**PRECOMPOST**

Nr. 179467. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1960, 18 Uhr.  
Walter Wipfli, Limmatquai 91, Zürich. — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren.

**LA-TÈNE**

Nr. 179468. Date de dépôt: 18 février 1960, 8 h.  
Schenk S.A., Rolle (Vaud). — Marque de commerce.

Vins et vins mousseux.

**AMBASSY**

Nr. 179469. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1960, 7 Uhr.  
Laboratorien Hausmann AG, St. Gallen. — Fabrik- und Handelsmarke.  
Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 97243 von Hausmann AG Schweiz. Medizinal- & Sanitätsgeschäft St. Gallen, in St. Gallen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Januar 1960 an.

Chemische und pharmazeutische Präparate und Zubereitungen, Medikamente, Genussmittel, Getränke.

**Tonessan**

Nr. 179470. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1960, 20 Uhr.  
Voigt & Co. AG, Romanshorn (Thurgau). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Kosmetische, hygienische und pharmazeutische Produkte, Parfümerien.



Nr. 179471. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1960, 20 Uhr.  
A. W. Faber-Castell Füllhalterfabrik Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Heidelberg-Dossenheim (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

14-karätige, goldene Füllhalter und Drehstifte; 14-karätige, goldene Schreibfedern; Schreib- und Zeichenwaren.

14 K

585



Nr. 179472. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1960, 17 Uhr.  
Elmag, Kirchstrasse 2, Glarus. — Fabrik- und Handelsmarke.

Alkoholfreie, mineralwasserhaltige Getränke.

# FRIDOLINSQUELLE

Nr. 179473. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1960, 19 Uhr.  
Guhl & Scheibler AG, Elisabethenstrasse 22, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Büromöbel aus Holz und Stahl.

# ALINEA

Nr. 179474. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1960, 20 Uhr.  
Balthasar & Co., Hoehdorf (Luzern). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 97024. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Dezember 1959 an.

Mit Fichtennadelöl zubereitete Produkte, nämlich Badetabletten, Badepulver, Badeextrakte und andere Badezusätze sowie Parfümerien aller Art.

# Riba

Nr. 179475. Date de dépôt: 27 février 1960, 13 h.  
Paul Colin Société Anonyme, Terreaux 9, Neuchâtel. — Marque de commerce.

Vins.

# CHARDONNERET

Nr. 179476. Date de dépôt: 27 février 1960, 13 h.  
Paul Colin Société Anonyme, Terreaux 9, Neuchâtel. — Marque de commerce.

Vins.

# DU RIBERLET

Nr. 179477. Date de dépôt: 27 février 1960, 13 h.  
Paul Colin Société Anonyme, Terreaux 9, Neuchâtel. — Marque de commerce.

Vins.

# OISELEUR

Nr. 179478. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> mars 1960, 18 h.  
Oulevay S.A., rue des Vignerons, Morges (Vaud).  
Marque de fabrique et de commerce.

Biscuits, gaufrettes, pâtisserie industrielle.

# CORSO

Nr. 179479. Hinterlegungsdatum: 1. März 1960, 9 Uhr.  
Krebs & Co., Wabernstrasse 91, Bern. — Fabrik- und Handelsmarke.  
Biskuits-, Waffeln-, Pâtisserie- und Konfiserieartikel.

# MILORD

Nr. 179480. Hinterlegungsdatum: 1. März 1960, 9 Uhr.  
Krebs & Co., Wabernstrasse 91, Bern. — Fabrik- und Handelsmarke.  
Biskuits-, Waffeln-, Pâtisserie- und Konfiserieartikel.

# MOCAMBO

Transmissions — Uebertragungen

Marques Nos 106029 et 155521. — Montres Mical S.A., Bienne. — Transmission à Nareisse Praz, I.P.O., rue de la Gare 48, Bienne. — Enregistré le 18 mars 1960.

Marken Nrn. 167284 bis 167286, 168445, 168446, 168935 bis 168937, 171015, 171016 und 172933. — R. Faerch Aktieselskab, Aarhus (Dänemark). — Uebertragung an R. Faerch, Cigar- og Tobakfabrikker A/S, Aaboulevard 70, Aarhus (Dänemark). — Eingetragen den 17. März 1960.

Marque No 174033. — Cyklus Aktiengesellschaft, Arosa. — Transmission à Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft Thayngen, Thayngen. — Enregistré le 16 mars 1960.

Berichtigung — Rectification

Marke Nr. 179179. — Luwa AG, Zürich. — Die Angabe «Zerstäubungs-, Trocknungs-Anlagen» in der Warenliste wird wie folgt berichtigt: Zerstäubungs- Trocknungs-Anlagen. — Eingetragen den 17. März 1960.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### La Foire suisse d'échantillons de 1960

Centre sélectif d'émulation et de compétition

(Communiqué) La Foire suisse d'échantillons de 1960 s'est choisie une devise audacieuse à laquelle d'aucuns pourraient reprocher une légère touche de présomption: «A la pointe du progrès». Or, du 23 avril au 3 mai prochain, 2300 exposants apporteront la preuve que l'emblème auquel s'est arrêté l'auteur de l'affiche ne trahit en rien la réalité. Etant donné l'apreté de la concurrence dans tous les secteurs de l'économie, les entreprises suisses, dans leur ensemble, doivent obéir à cet impératif qui les pousse à viser le plus haut possible. Abstraction faite des réalisations nouvelles témoignant d'un remarquable esprit d'avant-garde, le niveau élevé de la qualité de la production industrielle suisse atteste la constance des efforts déployés en vue d'incessants perfectionnements. Les acheteurs étrangers et les correspondants de la presse internationale se plaisent à relever, de foire en foire, le mérite général et particulier de notre grande manifestation nationale, à savoir que la qualité demeure le but suprême dans tous les secteurs de la production. Il s'ensuit que la compétition à laquelle se livrent les participants croît en importance et en intensité, facteur dont bénéficie directement la clientèle puisqu'il lui est loisible, parmi une abondance de produits justifiant le prédicat de bon à excellent, d'opter pour ceux qui répondent le mieux à ses besoins. Dans le cas particulier, cette opération prend le caractère d'une supersélection puisque, par essence, la Foire constitue déjà en fait une sélection de produits. C'est elle qui permet à l'acheteur de procéder à des comparaisons de détail et de fixer son choix dans les meilleures conditions possibles.

La Foire de ce printemps possèdera sur une vaste échelle les avantages qui résultent d'un effectif nombreux de participants. Le tableau général que nous allons brosser des diverses industries exposant à la Foire de Bâle se propose d'attirer l'attention sur quelques points essentiels que chaque visiteur, en

préparant son voyage, pourra compléter à l'aide du catalogue. Notre intention n'est pas de suggérer un itinéraire à travers les halles; il ne saurait y avoir de programme déterminé pour une telle manifestation, qui laisse une entière liberté de mouvement aux visiteurs. Ceux-ci feront bien de s'en tenir à la règle selon laquelle il vaut mieux vouer tout d'abord le maximum d'attention aux groupes qui sont du domaine professionnel avant de parachever les impressions recueillies par une visite générale des halles.

Il n'en reste pas moins que ce tour d'horizon débutera par la halle 1 car le 30<sup>e</sup> anniversaire que va célébrer la foire de l'horlogerie est une raison suffisante pour que ce secteur ait l'honneur de la préséance. A cela s'ajoute que l'horlogerie constitue l'un des principaux groupes d'exposants exportateurs et, à la Foire de Bâle, l'un des grands pôles d'attraction. Réunissant 160 participants qui appartiennent au domaine de la montre proprement dite, le pavillon de Bâle passe pour la plus importante manifestation de ce genre que connaisse le monde horloger; véritable lieu de rendez-vous des spécialistes, il a aussi toutes les faveurs du grand public. Groupe à part, étroitement rattaché au secteur de la montre même, celui des exposants d'horloges de grand format, d'horloges électriques, d'outillage et de fournitures pour horlogers vient compléter les divers aspects de la branche à laquelle se rattache aussi le remarquable pavillon de la bijouterie.

Nous nous en tiendrons, pour la suite, à l'ordre adopté par le répertoire des groupes inscrits au catalogue. Cette nomenclature s'ouvre par les arts appliqués et la céramique. Ce faisant, elle rappelle que ces branches de l'économie, dont l'offre est caractérisée par l'abondance d'articles fragiles, sont à l'origine de la foire moderne. Depuis nombre d'années, ces deux groupes élisent domicile dans le bâtiment à étages du Riehenring, qui leur fournit des locaux de nature et de grandeur judicieuses, propres à mettre en valeur une production qui, dans ce cadre particulier, acquiert une réelle unité. Alors que la porcelaine, la céramique et la verrerie occupent le 2<sup>e</sup> étage de la halle 2 b, les arts appli-

qués se trouvent au 3<sup>e</sup> étage de la halle 3 b. Ce secteur tire aussi son originalité de la présence de membres de l'association «Pro Tieino» (galerie 3) et bénéficie de l'exposition collective (halle 14, derrière la grande horloge) de la Communauté de travail de l'artisanat créateur, organisée par l'Union suisse des arts et métiers.

Au catalogue figurent ensuite **bureau et magasin, papier, arts graphiques, réclame, installations de magasin et emballage**. Ces titres évoquent un domaine fort important de la vie économique moderne qui comprend l'extension progressive des travaux d'organisation confiés aux bureaux et la multiplication des formes de publicité sur tous les plans. Ces groupes se signalent par une participation nombreuse et variée, en rapport avec leur développement. Nous trouvons les machines, les installations et les meubles de bureau, de même que le papier et les fournitures de bureau à la halle 11, l'exposition intitulée «La bonne affiche suisse» à la halle 12, les installations de magasin et l'emballage à la halle 21, la Foire du livre à la halle 17, la propagande touristique dans le hall à colonnes, la salle de théâtre et de cinéma au 3<sup>e</sup> étage de la halle 2 b, et l'exposition spéciale «Formes utiles» de la Communauté de travail «Verkbund» dans le vestibule de la halle 8.

**Les textiles, les vêtements, la mode, la chaussure et la maroquinerie**, en dépit de la variété des matières qu'utilisent ces diverses industries, constituent deux groupes apparentés qui, répartis dans les halles 14 à 17, voisinent étroitement. A la haute qualité des objets exposés, les fabricants, fortement intéressés aux affaires d'exportation, ajoutent leur savoir-faire en matière de présentation. Ainsi le parcours de ces halles, tant du point de vue artistique que professionnel demeure, d'année en année, un événement pour les hommes du métier et le grand public. Venant parfaire cette parade de la mode, trois expositions spéciales: «Création», «Madame-Monsieur» et le «Centre du tricot» rivalisent d'habileté pour mettre en valeur de façon exquise les formes et les tons.

**Ameublement**, tel est le titre de l'important groupe suivant qui associe dans la halle 17 une partie de ses stands à ceux des tissus d'ameublement, des pianos et des appareils de radio. La galerie 2 et le 1<sup>er</sup> étage du bâtiment 2 b accueillent en outre les meubles rembourrés et les fournitures qui s'y rapportent, de même que les meubles de jardin et d'extérieur. C'est une section en soi que la Foire du meuble en gros qui, outre le 1<sup>er</sup> étage de la halle 1, revendique tout le bâtiment 3 b qui a été rehaussé d'un étage pour ce printemps. Réservée aux revendeurs munis d'une carte spéciale, cette section ferme ses portes le dimanche 1<sup>er</sup> mai déjà, soit deux jours avant la clôture générale de la Foire.

Le groupe **jouets, instruments de musique et articles de sport** a déjà fait l'objet d'une mention lorsqu'il a été question, à propos de l'ameublement, des pianos et des appareils de radio exposés à la halle 17. Les boîtes à musique et les articles qui s'y rattachent se trouvent en revanche dans le secteur des jouets, au 3<sup>e</sup> étage de la halle 2 b. Nous constatons ensuite que les articles de sport réunissent de nouveau, dans la halle 17, une multitude d'objets de toute nature, offre abondante que vient compléter l'exposition de camping du parc Rosental.

**Les cosmétiques et les articles pour coiffeurs**, du point de vue envengure du secteur, ne s'inscrivent pas au nombre des groupes les plus importants. Ils n'en constituent pas moins, à la galerie 3, une section intéressante qui mérite attention.

**Arts ménagers**, ainsi s'intitule brièvement le plus vaste des groupes de biens de consommation. Les halles 18 à 21 accueillent les appareils de tous genres pour la cuisine et le ménage, les machines qui réclament la cuisine moderne, les aspirateurs à poussière, les machines à coudre, les machines à tricoter, etc. — alors que les cuisinières, les armoires frigorifiques, les machines à laver, etc. occupent la halle 13, quel que soit leur mode de fonctionnement, sous le dénominateur commun de «Chauffage, cuisson et réfrigération pour le ménage et l'artisanat». Exception faite du chauffage au mazout (halle 8), cette concentration englobe également le groupe gaz et eau, chauffage.

**L'électricité**, à l'exclusion des appareils électro-thermiques dont il vient d'être question embrasse l'ensemble de la technique des courants forts et des courants faibles. De réputation mondiale, ce groupe retient, chaque printemps, non seulement l'attention des milieux internationaux de la branche, mais encore celle du grand public. Disposant d'une partie de la halle 2, de la halle 3, du rez-de-chaussée et du 1<sup>er</sup> étage de la halle 3 b, de la galerie 3 (éclairage), cette industrie présente encore ce printemps plusieurs modèles de grandes dimensions réalisés par des maisons de grosse construction mécanique dont les stands sont placés dans la halle 5.

En ce qui concerne les machines, il convient tout d'abord, conformément au plan bisannuel de participation alternée, de relever la présence, cette année-ci, des machines-outils et de l'outillage pour le travail des métaux. Occupant une superficie de quelque 10 000 m<sup>2</sup> dans les halles 6 et 7, ce secteur, dont la participation peut être considérée comme une manifestation nationale de la branche, marque de son sésau la physionomie de la Foire de Bâle de 1960. Aux machines-outils et à celles qu'exposent certains stands de la grosse construction mécanique s'ajoutent les machines pour l'emballage (halle 6), celles de bureau (halle 11), celles que réclament l'industrie de l'alimentation, l'hôtellerie, les établissements hospitaliers, les buanderies et les ateliers de repassage (halle 13) de même que les machines destinées à l'industrie du bâtiment (halle 8).

**Les fournitures industrielles** embrassent un domaine extrêmement varié de la technique. Logées en majeure partie dans les halles 4 et 5, elles comptent de nombreux secteurs annexes répartis de la façon que voici: soudure (halle 6),

meubles d'usines, installations de ventilation et de climatisation (halle 6 a), instruments de mesures mécanique (halle de raccordement 6/7), aluminium et métaux non ferreux (halle intermédiaire 5/6), instruments pour l'industrie chimique (rez-de-chaussée de la halle 2 b). Elevée au rang de groupe particulier, la technique médicale et dentaire, qui se rattache aussi à ce secteur industriel, s'installe au 2<sup>e</sup> étage de la halle 3 b. Cette intégration peut appeler certaines réserves si l'on songe au titre général du groupe auquel vient d'ailleurs d'être incorporée l'exposition collective aménagée dans le même local par l'Association suisse des inventeurs. Tel est aussi le cas des matières plastiques qui, compte tenu de leur utilisation infiniment diverse dans tous les domaines de la technique, relèvent, dans la halle 2, des fournitures industrielles: elles ne manqueront pas non plus d'éveiller l'intérêt des visiteurs particulièrement attirés par les arts ménagers.

**Les transports**, ce printemps, occupent de nouveau l'ensemble de la halle 9, agrandie de 300 m<sup>2</sup>. La grande majorité des entreprises ayant participé à l'exposition spéciale de 1959 revient à Bâle en 1960 pour présenter véhicules et installations utilisées pour la manutention rationnelle des marchandises. A ces maisons s'associent celles qui se vouent aux travaux de carrosserie, à la construction de camions, de véhicules utilitaires pour tous usages, de cycles, de motocycles et de bateaux. Comme le titre de ce groupe ne le fait pas pressentir, mentionnons que les tondeuses à gazon s'inscrivent au programme de différents exposants de moyens de transport placés dans cette même halle.

**La foire de la construction** (halle 8) abrite cette année les machines destinées à l'industrie du bâtiment: elles lui confèrent une physionomie particulière. La participation de ces machines a exigé, en complément de la superficie offerte par les halles 8 et 8 a de même que par les terrains adjacents, la réquisition, pour les matériaux de construction que demandent la gros-œuvre et l'aménagement intérieur, d'une nouvelle surface d'exposition, la cour du bâtiment d'école Rosental en l'occurrence. Comme de coutume, le terrain situé en bordure de la halle 8 a permettra aux paysagistes de créer, pour le délassement des visiteurs, d'agréables jardins, alors que la Communauté de travail Lignum, dans le cadre de la foire du bois, évoquera, sous le titre de «L'habitation, une expérience», les possibilités nouvelles auxquelles se prête l'usage du bois dans l'aménagement de nos intérieurs.

**L'alimentation et la dégustation** achèvent notre liste. Ce groupe comprend non seulement les produits de l'industrie alimentaire, mais encore ceux qui comme les boissons dérivent de l'agriculture, laquelle, on le sait, n'est pas représentée comme telle à la foire de Bâle.

Ce rapide aperçu suffit à donner une idée de la remarquable diversité de l'offre de 1960 qui, répartie en 17 groupes d'exposition, occupe une surface portée cette année à 130 000 m<sup>2</sup>. Toutefois, le tableau que nous venons de brosser ne fait état que des grandes lignes; seule une visite de la foire peut révéler l'abondance et la grande variété des produits qui s'y trouvent. Des centaines de milliers de visiteurs tiendront, comme de coutume, à se rendre compte ce printemps des derniers progrès de la technique, et cela d'autant plus que les halles et les stands de la foire ne laissent pas les visiteurs passifs et réceptifs, à l'instar d'une simple exposition, mais leur procurent l'occasion d'examiner, de peser et de soupeser, de procéder à un échange de vues avec les exposants. Toute foire est un marché, un forum où l'on s'entretient, le lieu où client et producteur prennent contact. Seules les foires s'entendent à provoquer de telles rencontres auxquelles il serait vain de chercher un équivalent.

78. 2. 4. 60.

## Ausland-Postüberweisungsdienst — Service intern. des virements postaux

Umschreibungskurs vom 1. April 1960 — Cours de conversion dès le 1<sup>er</sup> avril 1960

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.74; Dänemark: Fr. 63.20; Deutschland: Fr. 104.35; Frankreich: NF. 88.75; Italien: Fr. —.70¼; Marokko: Fr. —.87; Niederlande: Fr. 115.40; Norwegen: Fr. 61.05; Oesterreich: Fr. 16.74; Schweden: Fr. 84.15.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = 12.20. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel.

78. 2. 4. 60.

## Appendices I à IV à la Convention instituant l'AELE

Les listes-appendices sont indispensables à ceux qui s'occupent d'exportation dans les pays faisant partie de l'AELE. Elles délimitent les procédés de fabrication, indiquent les matières de base et contiennent aussi les modèles de formules pour la preuve documentaire d'origine. La brochure de 152 pages coûte 3 fr. 30. On peut la commander à la Fenille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne. Compte de chèques postaux III 520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

## Schweizerische Sprengstoff-Aktiengesellschaft Cheddite, Liestal

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 13. April 1960, 11 Uhr, im Hotel Engel, Liestal.

#### Traktanden:

- Bericht des Verwaltungsrates und der Rechnungsrevisoren über das Rechnungsjahr 1959.
- Genehmigung der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1959, Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses unter Zuweisung von Aktienrechten und Festsetzung der Bedingungen hierfür.
- Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Rechnungsrevisoren.
- Wahlen.
- Verschiedenes.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle, sowie der Geschäftsbericht liegen vom 2. April 1960 an zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft in Liestal auf, wo ebenfalls Zutrittskarten zur Generalversammlung gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis 12. April 1960 bezogen werden können.

Liestal, den 2. April 1960.

Der Verwaltungsrat.

## Société immobilière de l'avenue Louis Ruchonnet A. Société immobilière de l'avenue Louis Ruchonnet B. Société immobilière de l'avenue Louis Ruchonnet C. Lausanne

Messieurs les actionnaires de ces trois sociétés sont convoqués pour le jeudi 14 avril 1960, en l'étude des notaires A. & F. Menétrey, J. Hedard & L. Grassmann, 2, rue du Lion d'Or, à Lausanne, en assemblées générales ordinaires, à:

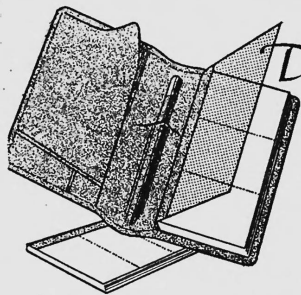
10 heures 30 pour la société A., 10 heures 45 pour la société B., 11 heures pour la société C.

Ordre du jour: 1<sup>re</sup> Opérations statutaires, 2<sup>e</sup> Convention entre les trois sociétés.

Les bilans, comptes de profits et pertes, rapports des contrôleurs et des conseils d'administration, sont mis à la disposition des actionnaires, au siège social, 2, rue du Lion d'Or, à Lausanne.

Lausanne, le 31 mars 1960.

Les conseils d'administration.



## Dem Herrn eine Brieftasche mit Sparblock

Ein kleines Portefeuille, 10 x 14 cm, aus la schwarzem Saffianleder, mit Ersatzeinlage, ganz schöne Ausführung.

Fr. 17.70

Der Sparblock ist für Kurznotizen zum Abtrennen bequem und praktisch. Einganzflatter Geschenkartikel, auf Wunsch zur Ansicht.



Zürich  
Bahnhofstr. 65  
Tel. 23 97 57

## Typopress S.A., Genève

Convocation

### Assemblée générale des actionnaires

le jeudi 21 avril 1960, à 11 heures 30, au Restaurant du Parc des Eaux-Vives, à Genève.

Ordre du jour:

Rapports du conseil d'administration et du commissaire vérificateur des comptes de l'exercice 1959. Discussion sur ces rapports. Décharge au conseil d'administration. Nomination d'administrateurs, du commissaire vérificateur des comptes. Propositions individuelles. Divers.

Les comptes de profits et pertes, le bilan, le rapport de gestion et du commissaire vérificateur sont à la disposition des actionnaires à partir du 6 avril, au siège de la société, rue de la Navigation 13.

Le conseil d'administration.

## 5% Schweizerfranken-Kommunalobligationen, Reihe 3, der Hypothekenbank des Landes Vorarlberg, 1957

Bei der laut Emissionsprospekt vorgesehenen Verlosung wurden folgende Stücknummern gezogen:

15, 115, 215, 315, 415, 515, 615, 715, 815, 915, 1015, 1115, 1215, 1315, 1415, 1515, 1615, 1715, 1815, 1915, 2015, 2115, 2215, 2315, 2415, 2515, 2615, 2715, 2815, 2915, 3015, 3115, 3215, 3315, 3415, 3515, 3615, 3715, 3815, 3915, 4015, 4115, 4215, 4315, 4415, 4515, 4615, 4715, 4815, 4915;

16, 116, 216, 316, 416, 516, 616, 716, 816, 916, 1016, 1116, 1216, 1316, 1416, 1516, 1616, 1716, 1816, 1916, 2016, 2116, 2216, 2316, 2416, 2516, 2616, 2716, 2816, 2916, 3016, 3116, 3216, 3316, 3416, 3516, 3616, 3716, 3816, 3916, 4016, 4116, 4216, 4316, 4416, 4516, 4616, 4716, 4816, 4916;

24, 124, 224, 324, 424, 524, 624, 724, 824, 924, 1024, 1124, 1224, 1324, 1424, 1524, 1624, 1724, 1824, 1924, 2024, 2124, 2224, 2324, 2424, 2524, 2624, 2724, 2824, 2924, 3024, 3124, 3224, 3324, 3424, 3524, 3624, 3724, 3824, 3924, 4024, 4124, 4224, 4324, 4424, 4524, 4624, 4724, 4824, 4924;

28, 128, 228, 328, 428, 528, 628, 728, 828, 928, 1028, 1128, 1228, 1328, 1428, 1528, 1628, 1728, 1828, 1928, 2028, 2128, 2228, 2328, 2428, 2528, 2628, 2728, 2828, 2928, 3028, 3128, 3228, 3328, 3428, 3528, 3628, 3728, 3828, 3928, 4028, 4128, 4228, 4328, 4428, 4528, 4628, 4728, 4828, 4928;

45, 145, 245, 345, 445, 545, 645, 745, 845, 945, 1045, 1145, 1245, 1345, 1445, 1545, 1645, 1745, 1845, 1945, 2045, 2145, 2245, 2345, 2445, 2545, 2645, 2745, 2845, 2945, 3045, 3145, 3245, 3345, 3445, 3545, 3645, 3745, 3845, 3945, 4045, 4145, 4245, 4345, 4445, 4545, 4645, 4745, 4845, 4945;

50, 150, 250, 350, 450, 550, 650, 750, 850, 950, 1050, 1150, 1250, 1350, 1450, 1550, 1650, 1750, 1850, 1950, 2050, 2150, 2250, 2350, 2450, 2550, 2650, 2750, 2850, 2950, 3050, 3150, 3250, 3350, 3450, 3550, 3650, 3750, 3850, 3950, 4050, 4150, 4250, 4350, 4450, 4550, 4650, 4750, 4850, 4950;

66, 166, 266, 366, 466, 566, 666, 766, 866, 966, 1066, 1166, 1266, 1366, 1466, 1566, 1666, 1766, 1866, 1966, 2066, 2166, 2266, 2366, 2466, 2566, 2666, 2766, 2866, 2966, 3066, 3166, 3266, 3366, 3466, 3566, 3666, 3766, 3866, 3966, 4066, 4166, 4266, 4366, 4466, 4566, 4666, 4766, 4866, 4966;

99, 199, 299, 399, 499, 599, 699, 799, 899, 999, 1099, 1199, 1299, 1399, 1499, 1599, 1699, 1799, 1899, 1999, 2099, 2199, 2299, 2399, 2499, 2599, 2699, 2799, 2899, 2999, 3099, 3199, 3299, 3399, 3499, 3599, 3699, 3799, 3899, 3999, 4099, 4199, 4299, 4399, 4499, 4599, 4699, 4799, 4899, 4999.

Bregenz, am 30. März 1960.

Hypothekenbank des Landes Vorarlberg.

## Papierfabrik Perlen

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, die am Mittwoch, den 13. April 1960, um 11.30 Uhr, im Grand-Hotel National in Luzern stattfinden wird.

Traktanden:

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz, sowie des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle können vom 2. April 1960 an gegen Ausweis über den Aktienbesitz auf dem Bureau in Perlen eingesehen werden. Der gedruckte Jahresbericht ist bei der Geschäftsleitung in Berlin erhältlich.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Besitzausweis bis Freitag, den 8. April 1960, im Bureau der Gesellschaft oder bei folgenden Banken und deren Niederlassungen bezogen werden: Schweizerische Kreditanstalt in Luzern; Luzerner Kantonalbank, Luzern; Schweizerische Bankgesellschaft in Zürich; Schweizerische Volksbank in Luzern und Aktiengesellschaft Leu & Co in Zürich.

Perlen, 24. Februar 1960.

Der Verwaltungsrat.

## Bar- geld

Seit 40 Jahren er-  
teilen wir Darlehen  
ohne komplizierte  
Formalitäten. Volle  
Diskretion.

BANK PROKREIT  
FRIBOURG

Verlangen Sie  
unentgeltlich  
vom SRAH  
Zusendung von  
Probenummern der  
Monatsschrift  
«Die  
Volkswirtschaft»



Zu verkaufen oder zu vermieten an der  
Stadtgrenze BIEL, in bester Verkehrs-  
lage,

## TERRAIN

für Industrie oder Gewerbe, mit  
Geleiseanschluss SBB oder ohne.

Offerten unter Chiffre L 22000 U  
an Publicitas A.G., Biel.

## Kapazität frei!

Gestellbau und Drahtwarenfabrikation  
für Ladeneinrichtungen, Lager und Transport  
Serienherstellung

**R. Bodenschatz AG., Allschwil (BL)**  
Metallwarenfabrik

## Auflage des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den in der Schweiz liegenden  
Nachlass des am 15. November 1957 verstorbenen

### Heinrich Walter Klink

geb. 1889, Bürger von Zürich, wohnhaft gewesen in Vaduz (FL),  
früher in Zürich, liegt den Beteiligten bis 11. April 1960 bei uns  
(Freiestrasse 15, Zürich 7) zur Einsicht auf.

Zürich, den 11. März 1960.

Naturalist Fluntern-Zürich:  
A. Krummenacher, Notar.

Bezirksgericht Aarau

## Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 16. März 1960 über

### Adolf Blattner-Portmann

geb. 1896, Baumeister, von Ermatingen, in Mühlen wohnhaft gewesen,  
gestorben am 9. März 1960, das öffentliche Inventar mit Rechnungs-  
ruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschafts-  
gläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis  
19. April 1960 bei der Gemeindekanzlei Mühlen anzumelden, ansonst  
die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten  
(Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 16. März 1960.

Bezirksgericht.

Die Stellenrubrik  
erscheint  
am Mittwoch

## Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität.  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Frochau  
Zürich 25 Tel. 10511 32 71 64

## Gesellschaft für Erstellung billiger Wohnhäuser

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 31. März 1960 hat beschlossen, für das  
Geschäftsjahr 1959 eine Dividende von Fr. 20.— auszurichten. Es gelangt daher Coupon  
Nr. 8 unserer Aktien nach Abzug von 30% Steuern mit

Fr. 14.— netto

vom 1. April 1960 an, spesenfrei, bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Winterthur  
zur Einlösung.

Winterthur, den 1. April 1960.

Der Verwaltungsrat.

## Schweizerzertifikate für Aktien SOCIETA EDISON, Mailand

Dividendenzahlung

Die Gesellschaft hat die Ausschüttung einer Dividende für das Geschäftsjahr 1959 im  
Betrag von Lit. 135.— pro Aktie beschlossen.

Der Coupon Nr. 1 der vom Schweizerischen Bankverein ausgegebenen Inhaberkonten  
für je 50 Aktien Società Edison kann demzufolge ab 4. April 1960 mit

netto Fr. 46.15 pro Zertifikat

ohne Abzug und ohne irgendwelche Formalitäten bei allen unsern

Sitzen, Zweigstellen und Depotskassen

eingelöst werden.

30. März 1960

Schweizerischer Bankverein

Avis de dividende

## SOCIETA EDISON, MILAN

La società a mls en paiement, en Italie, le 29 mars 1960, le dividende de l'exercice 1959,  
solt Lit. 135.— par action. En conséquence, le coupon N° 3 des certificats au porteur mis en  
circulation par la Société Nominée de Genève est payable dès le

4 avril 1960

aux guichets de MM. Hentsch & Cie, de MM. Ferrier Lullin & Cie, de MM. Lombard, Odier & Cie  
et de MM. Pictet & Cie, à Genève, sans formalité, à raison de

Fr. 0,923 net par action

Le rapport pour l'exercice 1959, en langue italienne, sera à disposition ultérieurement,  
auprès de MM. Hentsch & Cie.

Genève, le 31 mars 1960.

Société Nominée de Genève.